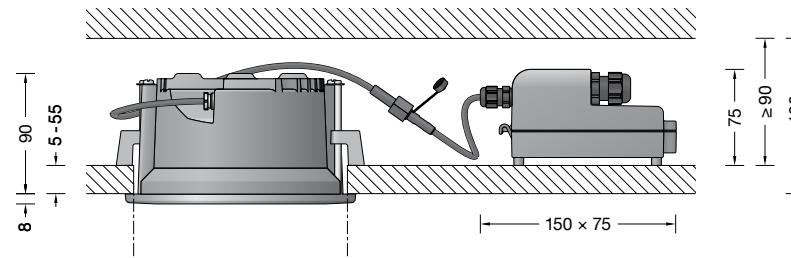
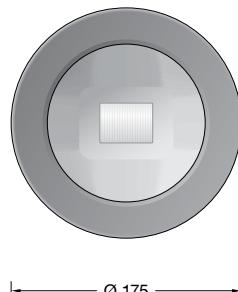


Deckeneinbau-Tiefstrahler  
Recessed ceiling luminaire  
Plafonnier à encastrer

 IP 65


### Gebrauchsanweisung

#### Anwendung

LED Deckeneinbau-Tiefstrahler mit bandförmiger Lichtstärkeverteilung. Mit externem DALI steuerbaren Netzteil für den Einbau in Betondecken oder Zwischendecken im Innen- oder Außenbereich.

### Instructions for use

#### Application

Recessed LED ceiling luminaire with flat beam light distribution. With external DALI controllable power supply unit for installation into concrete ceilings or suspended ceilings both indoors and out.

### Fiche d'utilisation

#### Utilisation

Plafonnier LED, à encastrer à répartition lumineuse elliptique. Avec boîtier d'alimentation externe pour variation DALI pour encastrement dans des plafonds en béton ou des faux plafonds en intérieur ou en extérieur.

#### Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl  
Abschlussring aus Aluminiumguss  
Sicherheitsglas klar  
Optische Silikonlinse  
Reflektoroberfläche Reinstaluminium  
Leuchtengehäuse mit 2 Befestigungskrallen und Führungsschrauben  
Einbauöffnung ø 160 mm  
Erforderliche Einbautiefe 100 mm  
Externes Anschlussgehäuse besteht aus glasfaser verstärktem Kunststoff (Polyamid)  
2 Leitungsverschraubungen mit Zugentlastung zur Durchverdrahtung der Netzan schlussleitung von ø 4-10 mm, max. 5 x 1,5<sup>□</sup>  
Anschlussklemmen 2,5<sup>□</sup>  
0,7 m Verbindungsleitung mit Stecker zwischen Leuchte und Netzteil  
Schutzklasse II   
Schutzzart IP 65  
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser  
**CE** – Konformitätszeichen  
Gewicht: 1,4 kg

#### Product description

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel  
Cover ring aluminium alloy  
Clear safety glass  
Optical silicone lens  
Reflector surface made of pure aluminium  
Luminaire housing with 2 fixing claws and guide screws  
Recessed opening ø 160 mm  
Recessed depth required 100 mm  
The external connection housing is made of glass fibre reinforced synthetic material (polyamide).  
2 screw cable glands with strain relief for through-wiring of the mains supply cable from ø 4-10 mm, max. 5 x 1,5<sup>□</sup>  
Connecting terminals 2,5<sup>□</sup>  
0,7 m connection cable with plug between the luminaire and the power supply unit  
Safety class II   
Protection class IP 65  
Dust-tight and protection against water jets  
**CE** – Conformity mark  
Weight: 1.4 kg

#### Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable  
Anneau en fonderie d'alu  
Verre de sécurité clair  
Lentille optique en silicone  
Finition du réflecteur aluminium extra-pur  
Boîtier de montage avec 2 taquets et vis de guidage  
Réservation ø 160 mm  
Profondeur d'encastrement nécessaire 100 mm  
La boîte de connexion externe est composée de matière synthétique renforcée à la fibre de verre (polyamide)  
2 presse-étoupes avec collier anti-traction en dérivation d'un câble de raccordement de ø 4-10 mm, max. 5 x 1,5<sup>□</sup>  
Bornier 2,5<sup>□</sup>  
Câble de raccordement 0,7 m avec fiche entre le luminaire et le boîtier d'alimentation  
Classe de protection II   
Degré de protection IP 65  
Etanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau  
**CE** – Sigle de conformité  
Poids: 1,4 kg

#### Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine elektrotechnische Fachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

#### Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation. If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

#### Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

## Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.  
Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.  
To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components.  
You can find them on our website at [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.  
Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung  
Leuchten-Anschlussleistung  
Bemessungstemperatur  
Umgebungstemperatur

24,1 W  
28 W  
 $t_a = 25^\circ\text{C}$   
 $t_{a \max} = 25^\circ\text{C}$

## 24143 K3

Modul-Bezeichnung  
Farbtemperatur  
Farbwiedergabeindex  
Modul-Lichtstrom  
Leuchten-Lichtstrom  
Leuchten-Lichtausbeute

LED-0800/830  
3000 K  
CRI >80  
3910 lm  
2600 lm  
92,9 lm/W

## Lamp

Module connected wattage  
Luminaire connected wattage  
Rated temperature  
Ambient temperature

24.1 W  
28 W  
 $t_a = 25^\circ\text{C}$   
 $t_{a \max} = 25^\circ\text{C}$

## lampe

Puissance raccordée du module  
Puissance raccordée du luminaire  
Température de référence  
Température d'ambiance

24,1 W  
28 W  
 $t_a = 25^\circ\text{C}$   
 $t_{a \max} = 25^\circ\text{C}$

## 24143 K4

Modul-Bezeichnung  
Farbtemperatur  
Farbwiedergabeindex  
Modul-Lichtstrom  
Leuchten-Lichtstrom  
Leuchten-Lichtausbeute

LED-0800/840  
4000 K  
CRI >80  
4010 lm  
2666 lm  
95,2 lm/W

## 24143 K4

Module designation  
Colour temperature  
Colour rendering index  
Module luminous flux  
Luminaire luminous flux  
Luminaire luminous efficiency

LED-0800/830  
3000 K  
CRI >80  
3910 lm  
2600 lm  
92,9 lm/W

## 24143 K4

Marquage des modules  
Température de couleur  
Indice de rendu des couleurs  
Flux lumineux du module  
Flux lumineux du luminaire  
Rendement lum. d'un luminaire

LED-0800/830  
3000 K  
CRI >80  
3910 lm  
2600 lm  
92,9 lm/W

## Lichttechnik

Halbstreuwinkel 55/110°

## Lighting technology

Half beam angle 55/110°

## Technique d'éclairage

Angle de diffusion à demi-intensité 55/110°

## Montage

### Einbau in Betondecken:

Für die Aufnahme von Leuchte und externem Netzteil empfehlen wir die Verwendung des Einbaugehäuses **10 442**.

### Einbau in Zwischendecken:

Es ist eine Einbauöffnung von ø 160 mm mit einem Freiraum von mindestens 100 mm erforderlich (siehe Skizze).

Der seitliche Abstand vom Leuchtengehäuse zu Gebäudeteilen muss mindestens 50 mm betragen.

Die Krallen greifen hinter die Deckenverkleidung. Die Mindeststärke der Deckenverkleidung beträgt 10 mm.

Bei geringerer Stärke, sowie beim Einbau in Gipskartondecken, muss die Deckenverkleidung rückseitig im Bereich der Krallen verstärkt werden.

Stecker der Leuchte mit Netzteil verbinden.

## Installation

### Installation into concrete ceilings:

For the installation of luminaire and external power supply unit we recommend to use installation housing **10 442**.

### Installation into inserted ceilings:

A recessed opening of ø 160 mm is necessary to accept the luminaire. Free space depth min. 100 mm (see sketch).

The lateral distance between recessed luminaire and other building parts must be at least 50 mm.

The claws catch the ceiling facing from the back side. Minimum thickness of the ceiling facing is 10 mm. If the ceiling facing has a thickness of less than 10 mm or in case of an installation into plasterboard ceilings, the facing thickness in the region of the claws must be increased from the back side.

Connect plug part of the luminaire with power supply unit.

## Installation

### Encastrement dans les plafonds en béton :

Pour l'installation du luminaire et du boîtier d'alimentation nous conseillons l'utilisation du boîtier d'encastrement **10 442**.

### Encastrement dans les parois creuses :

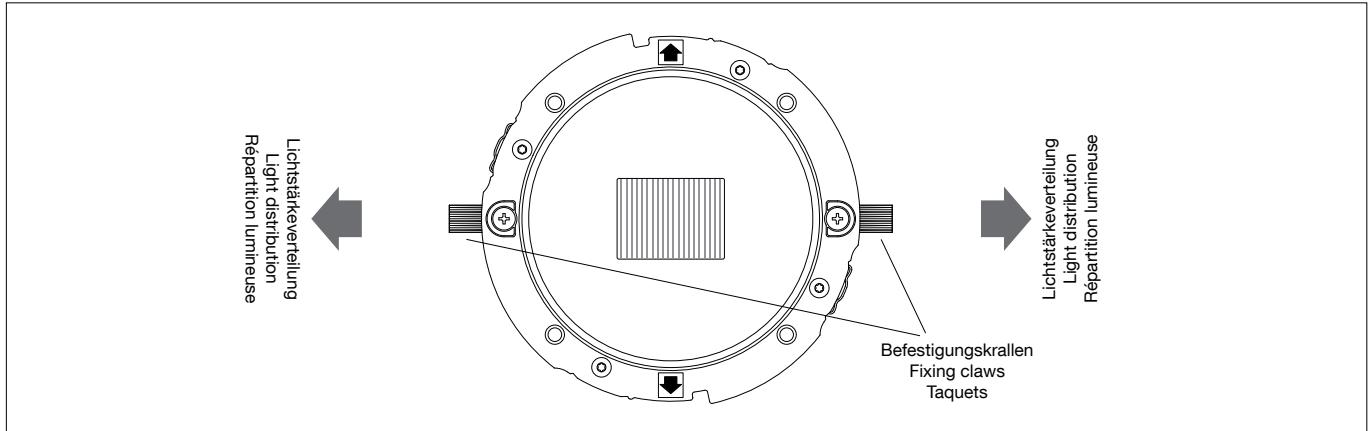
Une réservation de ø 160 mm avec une profondeur minimale de 100 mm est nécessaire (voir schéma).

La distance latérale entre le luminaire à encastrer et des parties de bâtiment normalement inflammables doit être au minimum 50 mm.

Les griffes se coincent à l'arrière. L'épaisseur minimale de la paroi doit être 10 mm.

Si la paroi est moins épaisse, ainsi que pour une installation dans un plafond à cloison sèche, la paroi doit être renforcée à l'arrière à l'emplacement des griffes.

Raccorder le connecteur embrochable du luminaire avec le boîtier d'alimentation.



Externes LED-Netzteil sowie Leuchtengehäuse in die Deckenöffnung schieben und entsprechend der gewünschten Lichtstärkeverteilung ausrichten (siehe Skizze).

**Leuchtengehäuse und externes LED-Netzteil dürfen nicht durch wärmedämmende Stoffe abgedeckt werden.**

Führungsschrauben anziehen.  
Beim Anziehen müssen die Befestigungs-krallen auf die Zwischendecke schwenken. Leuchte wird festgesetzt.  
Bei Linksdrehung schwenken die Befestigungskrallen zurück. Die Leuchte kann dann aus der Einbauöffnung wieder entnommen werden.

Push external LED power supply unit and luminaire housing into the ceiling cut-out and align according to the desired light distribution (see sketch).

**Luminaire housing and external LED power supply unit must not be covered by any heat insulating materials.**

Ensure correct directionality towards the area to be illuminated.

Tighten guide screws.

When tightening the screws, the fixing claws must swivel onto the inside of the suspended ceiling. The luminaire is fixed.

When undoing the guide screws, the fixing claws swivel back and the luminaire can be removed.

Introduire le boîtier d'alimentation LED externe et le luminaire dans l'ouverture du plafond et orienter en fonction de la répartition lumineuse souhaitée (voir schéma).

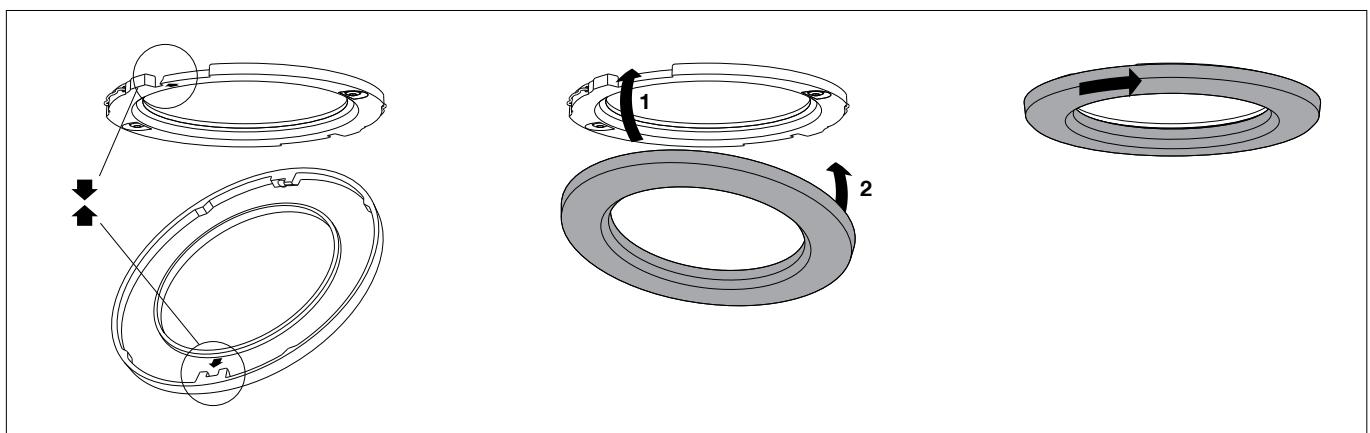
**L'armature et le bloc d'alimentation LED externe ne doivent pas être recouverts de matériaux d'isolation.**

Vérifier l'orientation correcte du projecteur par rapport à la surface à éclairer.

Serrer les vis de guidage.

Lors du serrage les taquets doivent pivoter sur le faux plafond. Le luminaire est fixé.

En desserrant les vis de guidage les taquets pivotent dans la position initiale et le luminaire peut alors être retiré de la découpe de plafond.



Beiliegenden Abschlussring (wie in der Skizze dargestellt) aufsetzen und rechtsherum drehen bis er im Federverschluss hörbar einrastet. Seitliche Sicherungsschraube (SW 1,5) eindrehen.

Install enclosed end ring (as displayed in the sketch) and screw it in by turning it clockwise until it audibly engages in the spring lock. Screw in lateral locking screw (wrench size 1.5).

Mettre en place l'anneau de finition joint (voir schéma) le tourner vers la droite jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon audible dans le verrouillage à ressort. Serrer la vis de blocage (SW 1,5) latérale.

**Reinigung · Pflege**

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz und Ablagerungen säubern.  
Dafür keinen Hochdruckreiniger verwenden.

**Cleaning · Maintenance**

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt and deposits.  
Do not use high pressure cleaners.

**Nettoyage · Entretien**

Nettoyer régulièrement le luminaire et le débarrasser des dépôts et des souillures.  
Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

**Bitte beachten Sie:**

Den im Leuchtengehäuse befindlichen Trockenmittelbeutel nicht entfernen.  
Er dient zur Aufnahme von Restfeuchtigkeit.

**Please note:**

Do not remove the desiccant pouch from the luminaire housing.  
It is needed to remove residual moisture.

**Attention :**

Ne pas ôter le sachet de dessicant se trouvant dans l'armature.  
Il permet d'absorber l'humidité résiduelle.

## Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.  
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.  
Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.  
Anlage spannungsfrei schalten.  
LED sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Seitliche Sicherungsschraube (SW 1,5) lösen.  
Abschlussring durch Linksdrehung abnehmen.  
Senkschrauben (Torxantrieb T 20) lösen und Glashalterung mit Glas, Dichtung und Reflektor herausnehmen.  
LED-Modul austauschen. Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.  
Glas mit Dichtung und Reflektor so in das Leuchtengehäuse einsetzen, dass die mattierte Seite innen liegt.  
Glashalterung befestigen.  
Abschlussring aufsetzen und rechtsherum drehen.  
Seitliche Sicherungsschraube eindrehen.

## Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.  
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.  
The module can be replaced by qualified persons using standard tools.  
Disconnect the system.  
LED are high-quality electronic components!  
Please avoid touching the light output opening of the LED directly during relamping.

Loosen the lateral locking screw (wrench size 1.5) at the side. Remove the trim ring by twisting it counter-clockwise.  
Undo counter sunk screws (torx drive T 20) and disassemble glass holding ring with glass, gasket and reflector.  
Replace LED module. Please follow the installation instructions for the LED module.  
Place glass with gasket and reflector into the luminaire housing so that the matt surface is inside the housing.  
Insert glass retaining ring and fix it.  
Install end ring and screw it in by turning it clockwise.  
Screw in lateral locking screw.

## Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette collée dans le luminaire.  
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils courants.

Travailler hors tension.

Les LED sont des composants électroniques de haute qualité!

Eviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts pendant le remplacement.

Desserrer la vis de blocage (SW 1,5) latérale.  
Retirer l'anneau de finition en tournant vers la gauche.

Desserer les vis à tête fraisée (torx T 20) et démonter l'anneau tenant le verre avec le verre, le joint et le réflecteur.

Remplacer le module LED. Respecter la fiche d'utilisation du module LED.

Poser le verre avec le joint et le réflecteur dans le boîtier du luminaire de telle sorte que le côté mat soit à l'intérieur.

Poser et fixer l'anneau de fixation.

Mettre l'anneau de finition joint le tourner vers la droite.

Serrer la vis de blocage latérale.

## Ergänzungsteile

### 10 442 Einbaugehäuse

Es gibt dazu eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

## Accessories

### 10 442 Installation housing

A separate instructions for use can be provided upon request.

## Accessoires

### 10 442 Boîtier d'encastrement

Une fiche d'utilisation pour ce boîtier est disponible.

## Ersatzteile

	Spares
Ersatzglas	14 000 852
LED-Netzteil	DEV-0366/700
LED-Modul 3000 K	LED-0800/830
LED-Modul 4000 K	LED-0800/840
Reflektor	75 003 282
Dichtung Glas	83 001 884

## Spares

	Spares
Spare glass	14 000 852
LED power supply unit	DEV-0366/700
LED module 3000 K	LED-0800/830
LED module 4000 K	LED-0800/840
Reflector	75 003 282
Gasket glass	83 001 884

## Pièces de rechange

Verre de rechange	14 000 852
Bloc d'alimentation LED	DEV-0366/700
Module LED 3000 K	LED-0800/830
Module LED 4000 K	LED-0800/840
Réflecteur	75 003 282
Joint du verre	83 001 884